

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Monday, June 19, 2000—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2000
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

1 How does your host mother go to work?

- 1 She walks.
- 2 She takes a taxi.
- 3 She takes the bus.
- 4 She drives.

2 What is being discussed?

- 1 a movie made about the history of Italian art
- 2 an art course offered in 100 Italian cities
- 3 a tourist information service for portable telephones
- 4 an Internet website about Italian tourist attractions

3 Where does her father work?

- 1 in a restaurant
- 2 in a pastry shop
- 3 in an ice cream parlor
- 4 in a produce market

4 Where will the party be held?

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1 at the beach | 3 at a friend's house |
| 2 at home | 4 at a restaurant |

5 Why is Luisa upset?

- 1 She received several poor grades.
- 2 Her parents are not home.
- 3 She has too much homework.
- 4 She cannot go to the movies with Alessandro.

6 Why is Gina so pleased?

- 1 Her parents are coming to the United States.
- 2 She is having a party on July 5.
- 3 She is returning to Italy with her host sister.
- 4 Her host family is going to Italy.

7 Why is your friend worried?

- 1 His teacher is absent.
- 2 He did not do his homework.
- 3 His friend is not at home.
- 4 He forgot to study.

8 Where did Laura go?

- | | |
|--------------|-----------------------|
| 1 to a party | 3 to a friend's house |
| 2 shopping | 4 bicycling |

9 Where will you spend part of the day?

- | | |
|----------------|---------------------|
| 1 at the park | 3 at the stadium |
| 2 at the beach | 4 at the restaurant |

10 What does the woman want?

- 1 to go to the lost and found
- 2 directions to another department
- 3 help in choosing a color
- 4 to know the price of the T-shirt

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Perché il turista non può rimanere in quest'albergo?

- 1 Non ci sono ascensori.
- 2 I prezzi sono troppo alti.
- 3 Non ci sono camere libere.
- 4 L'albergo è troppo lontano.

12 Quando va in Italia la famiglia di Dorina?

- | | |
|----------------|--------------|
| 1 in primavera | 3 in autunno |
| 2 d'estate | 4 d'inverno |

13 Perché la signora ha chiamato il cameriere?

- 1 La bibita è calda.
- 2 Il pesce è freddo.
- 3 Il conto non è corretto.
- 4 La pasta non è buona.

14 Perché non può venire la tua amica alla festa?

- 1 Va in vacanza in Italia.
- 2 Vuole stare con suo cugino.
- 3 Deve andare a fare delle spese.
- 4 Deve stare a casa stasera.

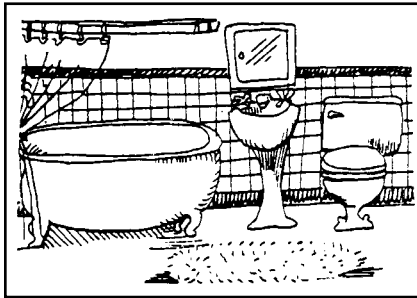
15 Che vuole il tuo amico?

- 1 parlare al professore
- 2 studiare la storia insieme
- 3 vedere il tuo compito
- 4 andare in biblioteca

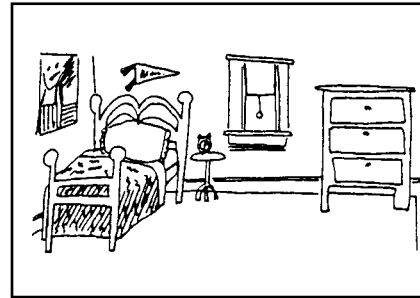
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

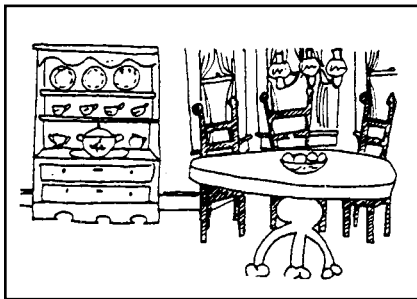
16 Where is Cristina when you arrive at her house?



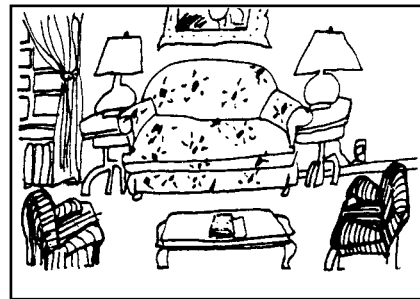
(1)



(3)



(2)

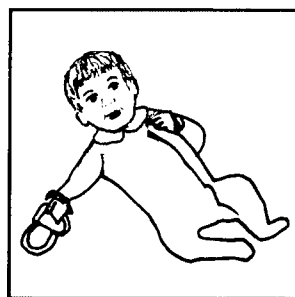


(4)

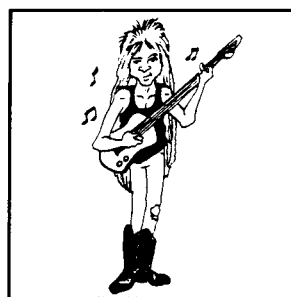
17 Which person is Luigi?



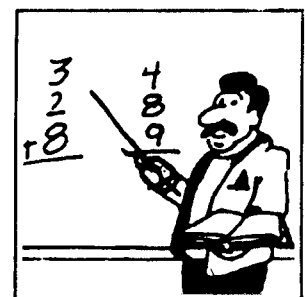
(1)



(2)

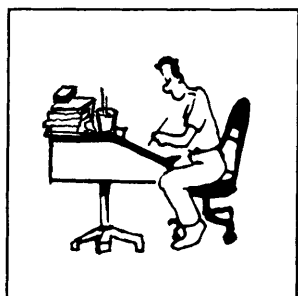


(3)

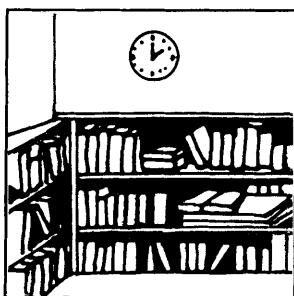


(4)

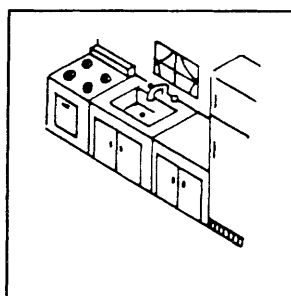
18 What needs to be organized?



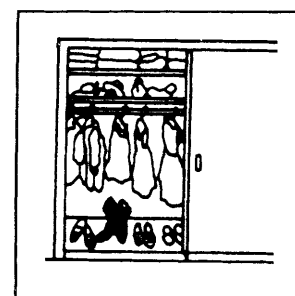
(1)



(2)



(3)



(4)

19 What will your friend do this weekend?



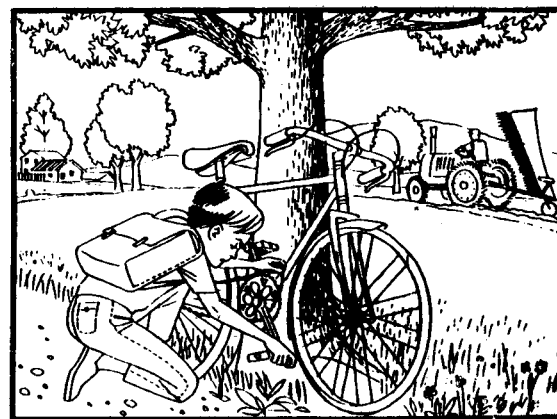
(1)



(3)

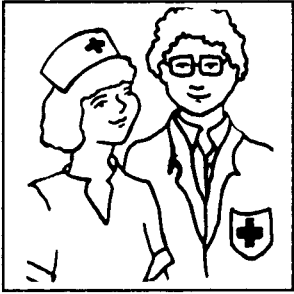


(2)



(4)

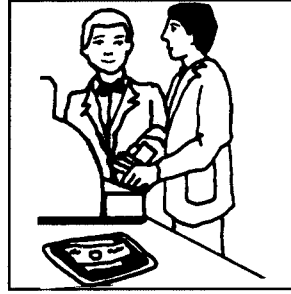
20 What is his father's occupation?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

LE GINESTRE
Via Aurelia Nord, 53

Il ristorante è situato nella borgata aurelia, immerso nel verde e nella tranquillità. Si possono gustare oltre alla cucina tipica civitavecchiese, squisiti piatti regionali: Piatto consigliato: tagliolini e fettuccine fatte in casa, in oltre favolosi piatti di carne fresca. Giorno di chiusura: lunedì. T. 0776/380019

(1)

LO STUZZICHINO
Via P. Manzi, 30

Locale piccolo molto accogliente ed elegante situato nel centro storico. Si possono gustare innumerevoli assaggi dagli antipasti ai primi piatti. Si consiglia la prenotazione per il sabato e la domenica. Giorno di chiusura: martedì. T. 0766/32945

(3)

TAVERNA DELL'OLMO
Via P. Manzi, 13

Locale particolarmente accogliente, situato nel centro-storico. Si possono gustare tutte le specialità della cucina tipica civitavecchiese. Lunga esperienza nel settore gastronomico. T. 0776/20883

(2)

L'ANGOLETTO
Via Pietro Guglielmotti, 2

Ristorante accogliente e simpatico, dove si possono gustare oltre alle specialità marinare appetitosi antipasti tra cui: grissini di pesce spada, salmone fresco mantecato, sodè di frutti di mare. Specialità della casa: Tagliolini ai funghi porcini e gamberi. T. 0776/32825

(4)

21 Which restaurant specializes in seafood?

- 1 Le Ginestre
- 2 Taverna Dell'Olmo

- 3 Lo Stuzzichino
- 4 L'Angoletto

22

Cara Gianna,

finalmente sono arrivate le vacanze estive. Fra poco comincerò il mio lavoro al giardino zoologico. Come sai, mi piacciono molto gli animali. Lavoro dal lunedì al venerdì. Tu che cosa fai quest'estate?

*A presto.
Chiara*

22 Why did Chiara write this note to Gianna?

- 1 to tell her about her trip
- 2 to tell her about her pets
- 3 to tell her about her weekend
- 4 to tell her about her summer job

23

• **INSEGNANTE** di pianoforte di origine tedesca e con vasta esperienza, impartisce lezioni anche a domicilio. Ore pasti. 711.538

• **LAUREATA** in fisica, impartisce lezioni di matematica e fisica ad ogni livello, zona Sesto Fiorentino. 447.542

• **INTERPRETE** traduttrice impartisce lezioni inglese francese tedesco stenografia anche mese agosto. 580.017

• **ASSISTENTE** universitario impartisce lezioni di diritto del lavoro per studenti universitari. Ore pasti. 317.081

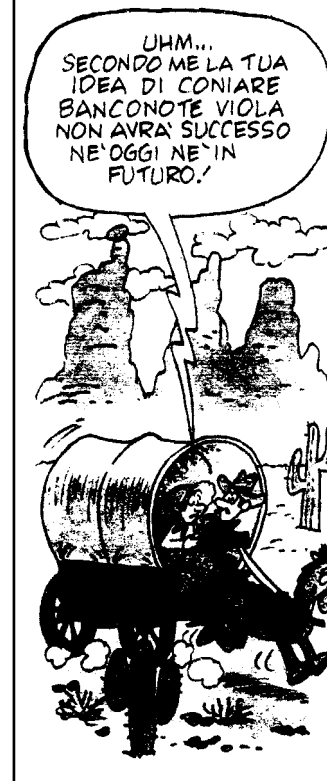
23 What number would you call if you are interested in studying a foreign language?

- | | |
|-------------|-------------|
| (1) 711.538 | (3) 580.017 |
| (2) 447.542 | (4) 317.081 |

24

Una piccola città americana conia una propria moneta

Non è verde, come i dollari, ma viola, e porta impressa l'immagine di un carro di pionieri. Si tratta della nuova banconota coniata a Willimantic, piccola città del Connecticut (Usa), che ha deciso di battere moneta per risollevarne la propria economia in declino. Chiaramente il dollaro statunitense ha sempre corso legale, ma tutti nel paese hanno deciso di accettare anche la nuova valuta locale.



24 What did the officials in Willimantic do?

- 1 create a new currency
- 2 publish a book of cartoons
- 3 hold an election
- 4 host a historic festival

25

**QUESTA SERA
FAREMO LA FESTA
A PIPPO BAUDO.**

Questa sera, nel salotto di Loretta, il festeggiato è Pippo Baudo. Nel giorno del suo compleanno, amici, parenti e ospiti vari ripercorreranno insieme a lui successi, gioie e amarezze del più popolare show-man d'Italia. Così sapremo qualcosa in più sull'uomo di cui si sa già tutto.

**LORETTA GOGGI
CONDUCE
FESTA DI COMPLEANNO.
ALLE 22.30 SU
TMC
TELEMONTECARLO**

25 What is being celebrated?

- | | |
|----------------|--------------|
| 1 a holiday | 3 a wedding |
| 2 a graduation | 4 a birthday |

26

Il paradiso vi aspetta

Chiudete gli occhi e immaginate il paradiso. Ora apriteli e guardate con attenzione questa pagina. Ecco il paradiso in terra, un piccolo centro residenziale in Sardegna. Questo centro residenziale è situato a pochi chilometri dall'aeroporto. Il centro consiste di un ristorante tipico, di un'incantevole piscina e di impianti sportivi. Le unità residenziali, con prezzi a partire da 210 milioni, sono costruite con materiali tradizionali come il legno e la pietra.

26 What is offered for sale?

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1 restaurants | 3 pools |
| 2 houses | 4 sports equipment |

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

•DUE QUADRI firmati Damiani pittura olio e compensato cm. 20 x 40 vendonsi. 586.528

(1)

•RAGAZZA cerca amica per fare viaggio nei paesi dell'est Ungheria e Romania, in treno, nel mese di agosto. 714.738

(3)

•GIOVANE collezionista cerca vecchie cartoline e lettere della nonna. Scrivere a Casella postale 8 - San Lazzaro (BO) 442.615

(2)

•VENDO videoregistratore nuovissimo prezzo trattabile. Ore pasti. 432.633

(4)

27 Quale annuncio interessa ad una persona a cui piace l'arte?

(1) 1

(3) 3

(2) 2

(4) 4

28

Genitori e *figli*

Imparare presto le lingue

Grazie alla loro intelligenza, i piccoli possono apprenderne più di una contemporaneamente

Sono spagnola e ho un figlio, Paco, che ha quasi un anno. È un bambino vivace e simpatico. Adesso comincia a dire le prime parole e non so se insegnargli lo spagnolo o l'italiano. Anche mio marito è incerto. Alcune persone mi hanno consigliato di parlargli solo in italiano, altre di parlargli anche in spagnolo. Sono confusa e non so come devo comportarmi con Paco. Vorrei evitare comunque di fare errori. Vorrei un suo consiglio.

Isabella

28 Che desidera sapere Isabella?

1 quale è la scuola migliore per il bambino

2 come correggere gli sbagli del bambino

3 dove andare in vacanza con il bambino

4 quale lingua insegnare al bambino

29

<p>La Gazzetta pubblica GRATIS gli auguri per nozze - nascite - compleanni e dediche varie Basta spedire i testi degli annunci insieme al tagliando a</p> <p><i>La Gazzetta di Siena</i> via B. Tolomei 5 - 53100 Siena</p> <p>Rubrica "Dedicato a"</p>	<p align="center">FATE GLI AUGURI SULLA GAZZETTA DI SIENA</p> <p><input type="checkbox"/> Nozze</p> <p><input type="checkbox"/> Lauree</p> <p><input type="checkbox"/> Compleanni</p> <p><input type="checkbox"/> Onomastici</p> <p><input type="checkbox"/> Anniversari</p> <p><input type="checkbox"/> Dediche</p> <p align="center"><small>NELLO SPAZIO APPOSITO SCRIVERE IL MESSAGGIO AUGURALE SPECIFICANDO A CHI SONO INDIRIZZATI GLI AUGURI E LA DATA</small></p>
--	--

29 Quale messaggio puoi scrivere?

- 1 "Vado dal dottore perché mi sento male!"
- 2 "Congratulazioni, nonni, per il vostro 50° anno di matrimonio!"
- 3 "La camicia è troppo piccola."
- 4 "Ho perso l'autobus e arrivo in ritardo!"

30

ENTE FERROVIE DELLO STATO		
Sistema di informazione DIGIPLAN Giovedì 10 Ottobre 1999		Stazione di VENEZIA SANTA LUCIA Ore 11:51
Orario valido : 29 Settembre 1999 — Maggio 2000 VENEZIA SANTA LUCIA → VERONA PORTA NUOVA		
p. 5:15 : a. 7:22	Partenza: VENEZIA SANTA LUCIA Dir 2072 1 _a 2 _a Arrivo: VERONA PORTA NUOVA	1 _a £ 13.200 2 _a £ 7.800 Tempo= h 2:07
p. 6:05 : a. 7:32	Partenza: VENEZIA SANTA LUCIA IC 648 1 _a 2 _a RS SR PF Arrivo: VERONA PORTA NUOVA	1 _a £ 18.300 2 _a £ 10.800 Tempo= h 1:27
p. 6:30 : a. 8:07	Partenza: VENEZIA SANTA LUCIA Dir 2074 1 _a 2 _a Arrivo: VERONA PORTA NUOVA	1 _a £ 13.200 2 _a £ 7.800 Tempo= h 1:37

S= Treno con servizio di ristoro; 1_a= Carrozza Prima Classe; 2_a= Carrozza Seconda classe;
R= Treno con pagamento di supplemento; PF= Prenotabilità dei posti a richiesta dei
viaggiatori; Dir= Treno diretto; C= Intercity: treni di qualità in servizio interno; Tempo= Durata del
viaggio espressa in ORE: MINUTI

30 Digiplan dà informazioni su

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1 lezioni universitarie | 3 orario dei treni |
| 2 spettacoli cinematografici | 4 prossimi concerti |

Part 4

Answer all questions in Part 4 according to the directions for Parts 4a and 4b.

Part 4a

Directions (31–32): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* notes in Italian as directed below. Each note must consist of at least 12 words. [6]

- 31 Write a note of apology to your Italian teacher for something you did or did not do.

Use the following:

Date: 19 giugno

Salutation: Caro Professore/Cara Professoressa,

Closing: Mi scusi

The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.

- 32 Write a note to your host mother asking permission to do something this weekend.

Use the following:

Date: 19 giugno

Salutation: Cara Signora,

Closing: Grazie

The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.

Part 4b

Directions (33–34): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* lists in Italian as directed below. Each list must consist of four items. No credit will be given for one-word items that are proper names. [4]

- 33 In Italian, make a list of four things that describe your neighbor's car.

- 34 In Italian, list four activities that you enjoy participating in during your favorite season.
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Monday, June 19, 2000 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

Student Sex: Male
 Female
 Teacher Grade
 School
 City (or P.O.)

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Minimum number of credits needed for student to pass. (Check one.) 85 _____ 65 _____	
Rater's Initials	

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2 Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3 Credit:

Tear Here

Tear Here

Tear Here

Part 4

4a

31

.....

.....

.....

.....

Credit

31

32

.....

.....

.....

.....

Credit

32

4b

33 (1)

(2)

(3)

(4)

Credit

33

34 (1)

(2)

(3)

(4)

Credit

34

**Part 4
Credit:**

I do hereby affirm, at the close of this test, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test.

Signature

Tear Here